

INTERCULTURAL  
DAY  
SUNDAY, OCTOBER 2  
11 A.M. TO 4 P.M.  
GRIER PARK

KEEP IT  
HANDY UNTIL  
OCTOBER  
2016

MUNICIPAL MAGAZINE

# LIFE IN PIERREFONDS ROXBORO

AUGUST 2016 - VOL. 11, N° 3





# LIFE IN PIERREFONDS-ROXBORO

## PUBLICATION

Ville de Montréal  
Public Relations and Communications Division  
Pierrefonds-Roxboro

## BOROUGH HALL

13665, boulevard de Pierrefonds  
Pierrefonds (Québec) H9A 2Z4

## BUSINESS HOURS

Monday to Thursday: 8 a.m. to 5 p.m.  
Friday: 8 a.m. to 12 p.m.

On Friday, all departments close at noon.  
They also close for lunch between 12 and  
1 p.m. Monday through Thursday, except  
for the Citizen's Office, which remains  
open during lunch hour.

## TELEPHONE

One easy phone number to remember:



**For Public Security,  
please call 514 630-6300.**

For recreational and cultural activities, please  
consult pages 5 to 22.

## FAX

514 624-1300

## EMAIL, WEBSITE AND TWITTER

pierrefonds-roxboro@ville.montreal.qc.ca  
ville.montreal.qc.ca/pierrefonds-roxboro  
twitter.com/pfds\_rox

## BOROUGH COUNCIL MEETINGS

### Council room

Borough Hall  
13665, boulevard de Pierrefonds  
Pierrefonds



**91.5 FM**

## WEBCAST

[ville.montreal.qc.ca/pierrefonds-roxboro](http://ville.montreal.qc.ca/pierrefonds-roxboro)

## SEPTEMBER

Monday, September 12, at 7 p.m.

## OCTOBER

Monday, October 3, at 7 p.m.

To ensure that the question period during  
Borough Council meetings proceeds smoothly,  
residents who wish to address council  
members are asked to register with the  
Borough Secretary before the meeting.

The Borough Secretary will be in the Council  
room as of 6:45 p.m. to record your name  
and address, and the nature of your question.  
During the question period, you will be  
asked to address your question to the  
Mayor without preamble.

## Note

No photographic cameras, movie cameras,  
recorders and similar apparatuses, except  
those used by the Secretary, may be used  
without the Mayor's authorization  
(By-law CA29 0046).

Dates for **Urban Planning Advisory Committee  
meetings** will be announced on the borough's  
electronic billboards and website.

## CITY COUNCIL MEETINGS

### Montréal City Hall

275, rue Notre-Dame Est  
Monday, August 22, September 26 and  
October 24, at 1 p.m.  
Public question period starts at 7 p.m.

## CITIZENS' SATURDAYS

Citizens' Saturdays are held monthly.  
They are an ideal opportunity for  
Pierrefonds-Roxboro residents to  
meet elected officials and discuss  
matters of importance to them in an  
informal and friendly setting. The date,  
the time and the name of the Councillor  
will be announced on the electronic  
billboards, the borough's website  
and Twitter account, and via the  
Borough's mailing list.

## IMPORTANT NOTICE

**Municipal buildings will  
be closed on**

**MONDAY SEPTEMBER 5  
for Labour Day**

**MONDAY OCTOBER 10  
for Thanksgiving.**



Subscribe to our mailing list and RSS feed at [ville.montreal.qc.ca/pierrefonds-roxboro](http://ville.montreal.qc.ca/pierrefonds-roxboro)  
Life in Pierrefonds-Roxboro is published four times a year.

**PRINTING:** Imprimerie Norecob inc.

**GRAPHIC DESIGN:** Phaneuf design graphique

**REGISTERED WITH:** Bibliothèque et Archives nationales du Québec

**CIRCULATION:** 24,600 copies

The municipal magazine is printed on paper containing 10% post-consumer recycled fiber.  
The Publi-sac bag is biodegradable (source: Publi-sac Ouest de Montréal, publisac.ca)





**Denis Coderre**  
Mayor of Montréal

## MESSAGE FROM THE MAYOR OF MONTRÉAL

### To Ensure That Our Children Have Every Chance to Succeed

At this time of year, when many families are preparing for the start of another school year, it's a good time to talk about our children. Some weeks ago, I announced our brand new Policy on Children for Montréal in the presence of Pierrefonds-Roxboro borough Mayor, Mr. Dimitrios (Jim) Beis.

This policy is based on a simple, not to say obvious, principle: from birth to adulthood, each and every Montréal child must be able to grow, flourish and achieve their full potential.

It seems obvious, but for thousands of Montrealers living in low-income households, it's far from reality. Among children, poverty is often synonymous with food insecurity, development disorders and dropping out of school.

Our new Policy comes with an annual budget of \$5 M and the first measures will be deployed this fall in nine neighbourhoods, including the Cloverdale district in Pierrefonds-Roxboro. They are aimed at perseverance in school, healthy eating, and access to sports, recreation and cultural activities throughout the year.

Thanks to the support of partners such as the Breakfast Club of Canada - Quebec Region, the Fondation du Dr Julien, Sun Youth, the Société de transport de Montréal and several more, we will ensure that our children can develop both culturally and physically and have every chance of success. We will create a "child reflex" among all the players in municipal life.

This is the beginning of a strong social consortium, a unique strategy to assist our young people. Because investing time, resources and effort in our children is investing in our own future.



**Dimitrios (Jim) Beis**  
Borough Mayor  
Member of the Executive Committee  
Responsible for Procurement, Sports and Recreation, and Communities of Diverse Origins

## MESSAGE FROM THE BOROUGH MAYOR

### A stimulating environment

The Child Policy will play a key role in the future of children of the Ville de Montréal. I am very pleased that in the Pierrefonds-Roxboro Borough we will be able to implement the initial measures of this policy for the children of our borough. The Child Policy establishes conditions to encourage the development and fulfillment of children. It is a pledge for the future!

With the approach of the school year, I ask motorists driving near schools to take a few extra minutes to get to their destination. Our borough has more than twenty primary and secondary schools. Every day, many children walk to get to school. The majority of the requests addressed to the Traffic and Road Safety Committee from citizens specifically concern the speed of motorists around schools and call for measures to compel drivers to slow down. Together we can make our borough safer, not only for our children but also for the citizens of Pierrefonds-Roxboro.

We continue to pursue the mission of the Strategic Plan 2015-2018, introduced on June 29, 2015. This mission encompasses urban heritage, sound management of sustainable development and optimization of borough resources, continuous improvement of services and quality of life for citizens. In terms of economic development, we are working to provide ourselves with the means to meet the demands of our corporate citizens and to promote the establishment of new businesses to better serve residents and create local jobs.

We also want to develop our neighborhoods to create even more space for outdoor games. We wish to offer a stimulating environment: meeting points for citizens of all ages, quality sports facilities and most definitely expansion of the bicycle path network. I am especially pleased with the work at Parkinson Park, a site where families will enjoy new trails, a court for tennis / pickleball (a happy blend of tennis and badminton), and a splash pad area that will certainly delight children. I am also very happy with the construction of a basketball court in Cloverdale, a project close to my heart. Youth will finally be able to play their favorite sport, safely and on a quality site.

In the coming months, I hope to galvanize the dynamism of the whole community, consolidating the sense of community in Pierrefonds-Roxboro. To highlight the cultural and environmental richness of Pierrefonds-Roxboro and to showcase the significant sites in our borough, this is the undertaking that I propose during the celebrations of Montréal's 375<sup>th</sup> anniversary.

I thank the residents who beautify our borough with their flower beds, a prime example of the pride of the citizens of Pierrefonds-Roxboro. Above all, do not hesitate to share your suggestions if you see me on your street during one of my daily rounds.

# THE PIERREFONDS-ROXBORO BOROUGH COUNCIL



**Dimitrios (Jim) Beis**  
Borough Mayor  
Member of the Executive Committee  
Responsible for Procurement, Sports  
and Recreation, and Communities  
of Diverse Origins



## **CAP-SAINT-JACQUES DISTRICT**

**Catherine Clément-Talbot**  
City Councillor  
President of the Urban Planning  
Advisory Committee  
President of the Signage  
and Road Safety Committee



## **BOIS-DE-LIESSE DISTRICT**

**Justine McIntyre**  
City Councillor



**Yves Gignac**  
Borough Councillor  
President of the Development  
and restoration of the  
Pierrefonds Quarry site  
Committee



**Roger Trottier**  
Borough Councillor

## **WALKING SAFELY!**

On the Island of Montréal,  
50% of all deaths due to road  
accidents involve pedestrians  
of all ages, meaning over  
1,300 pedestrians are  
hit by a vehicle. To reduce  
the number of casualties,  
we ask that all road users -  
specifically motorists  
and pedestrians, better  
cooperate in sharing  
the road.

Source: [www.spvm.qc.ca](http://www.spvm.qc.ca)

## **MOTORISTS: BE ALERT AT CROSSWALKS!**



When the roadway is marked with symbols and signs indicating a pedestrian crossing, the driver must show caution and yield the road to pedestrians needing to cross. As well, when a pedestrian walks through a pedestrian crosswalk, the driver of a road vehicle must stop and allow him/her to cross.

## **PEDESTRIANS: THREE RULES TO SAFELY CROSS INTERSECTIONS WHERE THERE ARE PEDESTRIAN TRAFFIC LIGHTS.**



### **Use the push button to call the pedestrian phase**

The push button modifies the traffic light cycles by extending the time allocated for crossing. When the push button is activated, the crossing time lasts 24 seconds (white silhouette: 10 seconds, countdown timer: 14 seconds). If the button is not pushed, no time is allocated for crossing.



### **Cross when the white silhouette appears**

The white silhouette authorizes pedestrians to cross the street carefully, after having check left and right.



The countdown timer indicates the time pedestrians have left to cross.



### **Do not cross on an orange hand**

If the silhouette of the hand is flashing, do not attempt to cross. If you have already started to cross, you should hurry up.

**Where there are only traffic lights, pedestrians have the right of way on the green light only.**

# NEW!

## CODERED AUTOMATED CALL SYSTEM FOR EMERGENCIES



Like many cities in the province of Québec, the borough of Pierrefonds-Roxboro is now equipped with an automated call system that will quickly and effectively reach citizens in case of an emergency (for example: advisories to boil or do not use water, water main breaks, street closures).

We will be able to reach you quickly either by landline telephone, cellular phone, text messages or emails, but only if you record the information required to reach you in the database. For now, only the phone numbers listed in the white pages of the directory are recorded.

We encourage you to go promptly to the Borough's website to enter the number or numbers and email addresses to receive these notices in case of emergency. Click the CodeRed button to fill out the form.

**REGISTER, IT'S IMPORTANT!** [ville.montreal.qc.ca/pierrefonds-roxboro](http://ville.montreal.qc.ca/pierrefonds-roxboro)

# CULTURAL PROGRAMMING

## GENERAL INFORMATION

Several shows are presented **FREE OF CHARGE**, in association with the *Conseil des arts de Montréal en tournée*. Visit our website: [ville.montreal.qc.ca/pierrefonds-roxboro](http://ville.montreal.qc.ca/pierrefonds-roxboro) to consult the Pierrefonds-Roxboro cultural programming

### SUBSCRIPTIONS

- Subscription period until October, 7, 2016
- 15% off with the purchase of three different shows per person
- With the purchase of two subscriptions, receive two free tickets for the presentation of your choice

### INDIVIDUAL TICKETS

Individual tickets are already on sale at the Citizens's Office. They can also be purchased on-site 45 minutes before the show if available.

### FREE SHOWS

Maximum of two passes/person per show (except for shows for youngsters: four passes). Available in person only at the mentioned date. Tickets are valid up to 10 minutes before indicated.

### NOTE

All passes, regardless of the venue, are available at the following service points:

- Pierrefonds Cultural Centre
- East Community Centre
- Roxboro Public Library

### BOX OFFICE

#### In person

##### CITIZEN'S OFFICE

13665, boulevard de Pierrefonds  
Monday to Thursday: 8 a.m. to 5 p.m.  
Friday: 8 a.m. to 12 p.m.

#### By phone (Visa, MasterCard)

##### CITIZEN'S OFFICE

(no service charge): 311\*

ADMISSION NETWORK (service charge):  
1 855 790-1245

\* For quick telephone service, you must clearly mention the name of your borough, when requested by the 311 automated response. 311 incoming calls are distributed throughout Ville de Montréal and only Pierrefonds-Roxboro Borough's Social Communication Agents are authorized to sell tickets for shows in Pierrefonds-Roxboro. It is imperative to **CLEARLY** answer Pierrefonds or Roxboro when asked by the 311 automated response service.

### ACCÈS MONTRÉAL CARD

Present your Accès Montréal Card (in person only) to obtain a 10% discount on the purchase of regular tickets (excluding subscriptions and senior/student prices).



### UNIVERSAL ACCESSIBILITY



### VENUES

#### East Community Centre

9665, boulevard Gouin Ouest

#### Pierrefonds Cultural Centre

13850, boulevard Gouin Ouest

#### Sainte-Suzanne Church

9501, boulevard Gouin Ouest

### INFORMATION



### THANKS TO ALL OUR PARTNERS

CONSEIL DES ARTS  
DE MONTRÉAL



Montréal



Desjardins  
PARTENAIRE EN TITRE  
OFFICIAL PARTNER



# CULTURAL PROGRAMMING

## CHILDREN AND FAMILIES



### AVRIL ET LE MONDE TRUQUÉ

Festival international du film  
pour enfants de Montréal

(movie for 7-year-olds and up,  
in French)

Friday, October 14, at 7 p.m.  
East Community Centre

Free

Passes required  
(available as of September 29)

*This event is supported by the Conseil  
des arts de Montréal.*



### THE GREAT RHYTHMOBILE ADVENTURE

Les Jeunesses musicales du Canada  
(for 5 to 10-year-olds, in English)

Friday, October 21, at 7 p.m.  
East Community Centre

Tickets: \$2



Photo: Michel Pinault

### PAPOUL

Théâtre Bouches décousues  
(for 4 to 7-year-olds, in French)

Friday, November 25, at 7 p.m.  
East Community Centre

Free

Passes required  
(available as of November 11)

*This event is supported by the Conseil  
des arts de Montréal.*



### L'ESPRIT DE NOËL

Lise Maurais, Ventriloquist  
(for 4 to 7-year-olds, bilingual)

Friday, December 2, at 7 p.m.  
East Community Centre

Tickets: \$2

## CLASSICAL MUSIC



Photo: Eve Leclerc and Sophie Poliquin

### VALÉRIE MILOT, STÉPHANE TÉTREAU AND ANTOINE BAREIL

Harp, violin and cello Trio

Sunday, October 23, at 2 p.m.  
Pierrefonds Cultural Centre

Adult: \$15

18-35-year-olds: \$13

Senior/student: \$12



Photo: Andréanne Gauthier and M. Capin

### GINO QUILICO

Voice and piano

Sunday, November 6, at 2 p.m.  
Pierrefonds Cultural Centre

Adult: \$15

18-35-year-olds: \$13

Senior/student: \$12

# CULTURAL PROGRAMMING

## Cinema



### ORCHESTRE MÉTROPOLITAIN Christmas with Valérie Milot

Friday, December 16, at 7:30 p.m.  
Sainte-Suzanne Church

*This event is supported by the Conseil  
des arts de Montréal.*

Adult: \$17  
18-35-year-olds: \$15  
Senior/student: \$14

## JAZZ AND BLUES



### BET.E & STEF

Friday, October 28, at 7:30 p.m.  
Pierrefonds Cultural Centre

Adult: \$15  
18-35-year-olds: \$13  
Senior/student: \$12

### JITTERBUG SWING

Friday, November 18, at 7:30 p.m.  
Pierrefonds Cultural Centre

Adult: \$15  
18-35-year-olds: \$13  
Senior/student: \$12

## VARIETY

### Humour



### BOWSER AND BLUE (in English)

Friday, October 7, at 7:30 p.m.  
Pierrefonds Cultural Centre

Adult: \$15  
18-35-year-olds: \$13  
Senior/student: \$12

### Theatre



### ISEULT & EVAELLE

Friday, November 11, at 1 p.m.  
East Community Centre

Free  
Passes required  
(available as of October 27)



### J.R.R. TOLKIEN: DES MOTS, DES MONDES (in French)

Friday, November 4, at 7:30 p.m.  
East Community Centre

Free  
Passes required  
(available as of October 20)

# LIBRARIES

## INFORMATION ABOUT ACTIVITIES

### Important message

Please note that due to the construction of the new Pierrefonds Library and the relocation of the current library to the Pierrefonds Cultural Centre and East Community Centre, Pierrefonds Library activities will take place at the Pierrefonds Cultural Centre, the East Community Centre and the Roxboro Library. The location for each activity is specified; you can sign up for activities at the location where it will take place.

### Access to activities

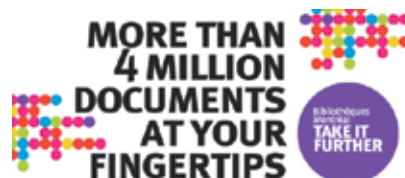
Resident and non-resident library members as well as all members of the Montréal Public Libraries Network are welcome to participate in Pierrefonds and Roxboro Public Libraries activities. However, in the event of high registration, priority will be given to Pierrefonds-Roxboro residents.

### Cost of activities

All activities are free of charge unless stated otherwise.

### Registration

Registration prior to the activity is required. Registration may be done by phone or in person.



### PIERREFONDS CULTURAL CENTRE

13850, boulevard Gouin Ouest  
☎ 514 620-4181, ext. 2203

#### Bus:

68 / 201 / 205 / 208 / 209 / 409 / 468 / 470

#### SCHEDULE

Monday: 10 a.m. to 8 p.m.  
Tuesday to Thursday: noon to 8 p.m.  
Friday: noon to 6 p.m.  
Saturday: 10 a.m. to 5 p.m.  
Sunday: 1 p.m. to 5 p.m.

Please note that these hours may change depending on the progress of the new Pierrefonds Library project.

### EAST COMMUNITY CENTRE

9665, boulevard Gouin Ouest  
☎ 514 620-4181, ext. 2220

#### Bus:

68 / 208 / 213 / 356 / 382 / 468

#### SCHEDULE

Monday: closed  
Tuesday: 10 a.m. to 8 p.m.  
Wednesday to Friday: 1 p.m. to 8 p.m.  
Saturday: noon to 5 p.m.  
Sunday: closed

#### THE LIBRARIES WILL BE CLOSED FOR THE FOLLOWING HOLIDAYS:

Labour Day: Monday, September 5

Thanksgiving: Monday, October 10



### COLLECTION OF NEW SCHOOL SUPPLIES FOR ELEMENTARY SCHOOL STUDENTS

During the whole month of August, the Roxboro Library and the East Community Centre will accept donations of new school supplies for elementary school children. Give whatever you can: erasers, pencils, lined paper, school bags, etc. Articles collected will be distributed to students in need in the Pierrefonds-Roxboro borough. Please help! All children deserve the right to succeed!



# LIBRARIES

## ROXBORO LIBRARY

110, rue Cartier  
☎ 514 684-8247  
Autobus: 206 / 208 / 209 / 409

### SCHEDULE

Monday to Thursday: 10 a.m. to 9 p.m.  
Friday: 10 a.m. to 6 p.m.  
Saturday and Sunday: 10 a.m. to 5 p.m.

### THE LIBRARY WILL BE CLOSED FOR THE FOLLOWING HOLIDAYS.

**Labour Day:** Monday, September 5  
**Thanksgiving:** Monday, October 10



## SERVICES OFFERED

### LE PORTILLON: HOME DELIVERY SERVICE

The Pierrefonds Public Library has set up a home delivery service: Le Portillon. Are you temporarily or permanently housebound? This service is for you! Novels, non-fiction and audio books delivered right to your door!

**Sign up, it's free!**

Call: 514 620-4181, ext. 2203.

## 2016 TD SUMMER READING CLUB WRAP-UP PARTY

For Club members only

### BILL BESTIOLE: INSECTS ON STAGE



The TRUE nature of insects and other small creatures is revealed during this interactive and musical presentation. Through laughter and music, Bill Bestiole helps us to conquer our fears, and to appreciate these misunderstood creatures that we call insects! In the end, we'll be saying WOW! instead of "Gross"!

**Thursday, August 18, at 7 p.m.**  
**Pierrefonds Cultural Centre**

Free passes will be available from August 1 at the borough libraries.

## REGULAR ACTIVITIES FOR ADULTS

### FRENCH BOOK CLUB

**With Aline Apostolska**

Come and share your love of reading with fellow book lovers in a relaxed, friendly atmosphere.

**One Thursday a month, from 2 to 4 p.m.**  
**September 22, October 20, November 17 and December 15**  
**Roxboro Library**

Limited space. Registration required.

### ENGLISH BOOK CLUB

**With Mary Soderstrom**

Every month, read a book suggested by our club leader Mary Soderstrom and come discuss it with other readers over a good cup of coffee.

**Once a month, from 7:15 to 8:45 p.m.**

**Tuesday, September 6; Thursday, October 6;  
Monday, November 7 and December 5  
Or Monday, September 12, October 17,  
November 14 and December 12**  
**Roxboro Library**

Limited space. Registration required.

### LES MOTS PARTAGÉS (IN FRENCH)

**With Hélène Denis**

This workshop is for francophones and non-francophones with a good knowledge of French who wish to improve their language skills. 15 participants will meet to discuss a book chosen by the group leader. Meet interesting new people and share your culture with them!

**Tuesday, at 7 p.m.**

**October 4, October 18, November 1,  
November 15, November 29**  
**East Community Centre, room 42**

Limited space. Registration required.

### FRENCH BOOK CLUB

**With Martin Charette**

Every month, read a book suggested by our club leader and come discuss the book with other readers over a good cup of coffee.

**One Friday a month, at 10 a.m.**  
**September 16, October 14, November 11 and December 9**  
**Roxboro Library**

Limited space. Registration required.

Dates are subject to change. Those who have registered will be notified if there are any changes.

## LECTURES AND WORKSHOPS FOR ADULTS

### 3D PRINTING WORKSHOP - CREATING A COASTER (IN FRENCH)



**with ABC3D**

Learn how to create a coaster from a drawing or a photo.

**Sunday, September 18, at 1:30 p.m.**  
**Pierrefonds Cultural Centre**

Limited space. Registration required.

# LIBRARIES

## BEREAVEMENT THERAPY WORKSHOP



**With Opal Altmann**

This is an eight-week workshop that will help you acknowledge and face your grief and allow you to give yourself permission to move on. On the program: Gentle stretching exercises, various therapeutic activities, meditative relaxation on a musical background, etc. Wear comfortable clothing and bring an exercise mat or large towel.

**Tuesday, from 2:30 to 3:30 p.m.  
September 20 and 27, October 4, 11, 18  
and 25, November 1 and 8  
East Community Centre, room 64**

A single registration is required for the whole session.

## JOURNÉES DE LA CULTURE



### LECTURE ON BLUES AND CLASSICAL MUSIC (IN FRENCH)

**With Catherine Mathieu**

Did you know there is a link between blues and classical music? Composers like Maurice Ravel and George Gershwin were inspired by classical music when composing some of their works. Focus on this music genre closely associated to B.B. King! This conference is linked to the tribute show to B.B. King that will be held on Sunday, October 2 at 2 p.m. at the Pierrefonds Cultural Centre.

**Thursday, September 29, at 7 p.m.  
Pierrefonds Cultural Centre**

Registration required.

## OCTOBER, UNIVERSAL ACCESSIBILITY MONTH

### CAN YOU HEAR WELL? A CONFERENCE ON HEARING HEALTH



**With Michel Nadeau, from *l'Association des devenus sourds et des malentendants du Québec***

Michel Nadeau will address the following elements during this presentation: types and definitions of deafness, prevalence, symptoms, behaviour, who to consult, augmentative devices (hearing aids), communication strategies, tinnitus, noise, services offered by your local rehabilitation centre.

**Wednesday, October 5, at 7 p.m.  
Roxboro Library**

Registration required.



**OCTOBRE  
MOIS DE L'ACCESSIBILITÉ UNIVERSELLE  
DANS LES BIBLIOTHÈQUES DE MONTRÉAL**

### FOLLOW THE LIGHT: DISPELLING MISCONCEPTIONS ABOUT AUTISM

**With Lucila Guerrero**

Lucila Guerrero will speak about her experience as a person with autism, artist and mother of a child with Asperger's Syndrome. She explains that autism is not a cause of suffering in her life—to the contrary—it is the lack of understanding that causes difficulties to her and to other autistic people, often due to information that is not completely accurate. Her mission is to inspire people to gain a better understanding of autistic persons by presenting a positive vision of these individuals and encouraging respect for their unique spirit.

**Sunday, October 9, at 1:30 p.m.  
Pierrefonds Cultural Centre**

Registration required.

## REGULAR ACTIVITIES FOR CHILDREN

### SONGS AND RHYMES FOR BABIES

**For 0 to 18-month-old children  
accompanied by an adult**

Help your baby discover songs, nursery rhymes and develop a love of books.

**Fall session starts the week of October 10.  
At 9:40 a.m.  
Roxboro Library**

Registration required.

### TINY TALES FOR TINY TOTS

**For 18 to 36-month-old children  
accompanied by an adult**

An introduction to picture books in a group setting. Stories, songs, finger plays, rhymes and puppets. 30 minutes of fun!

**Fall session starts the week of October 10.  
At 10:05 a.m.  
Roxboro Library**

Registration required.

### WEEKLY STORY TIME

**3 to 5-year-olds**

45 minutes of stories, songs, rhymes and crafts. A good time to discover books and the library!

**Fall session starts the week  
of September 19.  
At 10:45 a.m.  
Roxboro Library**

Registration required.

### SATURDAY TINY TALES FOR TINY TOTS

**2 ½ to 3-year-olds**

An introduction to picture books in a group setting. Stories, songs, finger plays, rhymes and puppets. 30 minutes of fun!

**In French: October 15, November 5 and  
December 3  
In English: October 1, October 29 and  
November 26  
At 10:15 a.m.  
Roxboro Library**

Registration required.



# LIBRARIES

## SATURDAY STORY TIME

### 4-5-year-olds

Once a month story time for children who do not attend the regular weekly story time.

**In French: October 15, November 5 and December 3**

**In English: October 1, October 29 and November 26**

**At 11 a.m.**

**Roxboro Library**

Registration required.

## ONCE UPON A TIME

### 6 to 8-year-olds

Once a month, let us entertain you with funny, captivating and zany stories!

**In French: October 15, November 5 and December 3**

**In English: October 1, October 29 and November 26**

**At 1 p.m.**

**Roxboro Library**

Registration required.

## BETWEEN FRIENDS

### 9 to 12-year-olds

Have fun playing board games (Clue, Inline, Operation, Bingo, Monopoly, Battleship, Scrabble), solving mysteries, doing some arts and crafts... and discovering books too!

**In French: October 15, November 5 and December 3**

**In English: October 1, October 29 and November 26**

**At 2:15 p.m.**

**Roxboro Library**

Registration required.

## HALL RENTALS

### THREE BEAUTIFUL HALLS TO SUIT YOUR EVERY NEEDS!



Marcel Morin Community Centre

The reservation is confirmed only upon receipt of a deposit equivalent to 50% of the rental cost and the signature of the contract. If the contract is cancelled, the deposit is non-refundable. All request for information will be treated within 3 business days following its reception. To accommodate our customers, contracts as well as proof of payment by credit card can be sent by email. Documents must be signed and returned by email also.

#### PIERREFONDS CULTURAL CENTRE

13850, boulevard Gouin Ouest

#### EAST COMMUNITY CENTRE

9665, boulevard Gouin Ouest

#### MARCEL MORIN COMMUNITY CENTRE

14068, boulevard Gouin Ouest

#### TO RESERVE A HALL, SEND AN EMAIL TO:

[locations.pfdsrox@ville.montreal.qc.ca](mailto:locations.pfdsrox@ville.montreal.qc.ca)

## INFORMATION

[ville.montreal.qc.ca/pierrefonds-roxboro](http://ville.montreal.qc.ca/pierrefonds-roxboro)

#### BUSINESS HOURS FOR RESERVATION

Monday to Thursday: 12 p.m. to 5 p.m.

Friday: 8 a.m. to 1 p.m.

# CULTURAL ACTIVITIES

**COMPULSORY  
REGISTRATION**



## GENERAL REGISTRATION FOR CULTURAL ACTIVITIES FALL 2016

**Saturday, August 20, 9 a.m. to 12 p.m.**

**at the Pierrefonds Cultural Centre - 13850, boulevard Gouin Ouest**

### Cultural Activities

Art and personal development courses, music and dance lessons

The Division de la culture, des bibliothèques et du développement social's responsibility is limited to the coordination and the improvement of cultural activities in our borough.

ACTIVITY	AGE	ADDRESSES	CONTACT	DAY	DURATION	SCHEDULE	COST
ACRYLIC	16+	Marcel Morin Community Centre	Donna McGee: 514 696-9326 donnamcgeeartist.com	Monday	September 12 to November 14 (10 weeks)	7 to 10 p.m.	\$270 (art supplies not included)
ACRYLIC/OIL (IN ENGLISH)	18+	Marcel Morin Community Centre	Ghulam Mustafa: 514 696-0455	Wednesday	September 14 to December 21 (15 weeks)	9:30 to 11:30 a.m.	\$275 (art supplies not included)
ACTING	-	East Community Centre	Lois Dellar, ACTRA, CAEA: 514 646-1477 lois_dellar@hotmail.com pages.videotron.com/loisd/	-	-	-	-
KIDS "ON STAGE"	6-11	East Community Centre	Lois Dellar, ACTRA, CAEA: 514 646-1477 lois_dellar@hotmail.com pages.videotron.com/loisd/	Tuesday	September 13 to December 6 (13 weeks)	6 to 7:30 p.m.	\$295 Live stage play at the end
TEENS ON STAGE	12+	East Community Centre	Lois Dellar, ACTRA, CAEA: 514 646-1477 lois_dellar@hotmail.com pages.videotron.com/loisd/	Saturday	September 17 to December 10 (13 weeks)	12 to 2 p.m.	\$320 Live stage play at the end
TEENS, ADULTS & KIDS ON THE CAMERA	6+	East Community Centre	Lois Dellar, ACTRA, CAEA: 514 646-1477 lois_dellar@hotmail.com pages.videotron.com/loisd/	Saturday	September 17 to December 10 (13 weeks)	2 to 4 p.m.	\$300 Live stage play at the end
WATERCOLOR/PASTEL	18+	Pierrefonds Cultural Centre	Ghulam Mustafa: 514 696-0455	Tuesday or Thursday	September 13 to December 20 (15 weeks)	9:30 to 11:30 a.m.	\$275 (art supplies not included)
PHILATELY CLUB	16+	East Community Centre	Jean-Paul Alloï: 514 626-7454 jpalloi@vif.com	3 <sup>rd</sup> Wednesday of the month	September 21 to June 21	7:30 to 9:30 p.m.	\$40 + \$5 for membership card
PHOTOGRAPHY CLUB	Student or adult	East Community Centre	clubphotopierrefonds@gmail.com	Thursday	September 15 to December 15 (14 weeks)	7:30 p.m. to 10 p.m.	Membership card: \$50 per session
INTERIOR DECORATING Everything you need to know for a successful decor: planning, combining styles, colours, floor and wall finishes, window coverings, accessories and lighting; theory and practice Registration mandatory, minimum of 8 participants required.	18+	East Community Centre	Céline Benoit: 514 457-4508 celinebenoit.design@videotron.ca	Wednesday	September 14 to November 16 (10 weeks)	7:30 to 9 p.m.	\$295 (art supplies included)
OIL PAINTING (personalized teaching, basic and advanced techniques, free choice of subjects)	18+	Pierrefonds Cultural Centre	Bernard Marsy: 514 630-4316 bernard@marsy.com	Friday or Saturday	September 16 to November 25 (10 weeks)	9:30 a.m. to 12 p.m.	\$295 (art supplies not included)
CHINESE PAINTING	-	Marcel Morin Community Centre	Sarah Murphy: 514 913-0973	Thursday	September 15 to November 17 (10 weeks)	9:30 to 11:30 a.m.	\$280 (art supplies not included)



# CULTURAL ACTIVITIES

ACTIVITY	AGE	ADDRESSES	CONTACT	DAY	DURATION	SCHEDULE	COST
THEATRE LA RUÉE VERS L'ART Teachers: Catherine Gonthier and Isabelle Duchesneau	8-12 12-16	Roxboro Chalet	Catherine Gonthier: 514 625-6381 ruee_vers_lart@hotmail.com	Saturday Saturday	September 10 to December 3 (12 weeks)	3:15 to 5:15 p.m. 1 to 3 p.m.	\$135
HOME STAGING Improve the resale value of your house and get the best price without spending a lot of money. Great ideas... small investment! Registration mandatory, minimum of 8 participants required.	18+	Pierrefonds Cultural Centre	Céline Benoit: 514 457-4508 celinebenoit.design@videotron.ca	Tuesday	September 20 to November 1 (7 weeks)	7:30 to 9 p.m.	\$225 (supplies included)

## MUSIC LESSONS AND CHOIR

FRENCH VOCAL ENSEMBLE Symphonies vocales	9+	Pierrefonds Cultural Centre	Musical Director: Julie Dufresne: 514 903-2601 symphoniesvocales.com	Monday	September 12 to December 12 (13 weeks)	7:15 to 9:45 p.m.	\$120
GUITAR	9+	Pierrefonds Cultural Centre	Rad Crasto: 514 346-8805	Monday or Wednesday	September 12 to November 28 (11 weeks)	4 to 8 p.m.	\$220 + taxes
PIANO	7-17	East Community Centre	Dora Cojocar: 514 685-0487	Monday	September 12 to November 28 (11 weeks)	4 to 8 p.m.	\$277

## DANCE CLASSES

PIERREFONDS BALLET Classical and jazz ballet	-	West Community Centre	Debbie ou Amanda: 514 624-6827 Teachers: Tara Glover, Amanda McCulloch and Allison Mastine	Monday, Tuesday, Wednesday and Thursday Tuesday	September to April	4:15 to 6:30 p.m. 4:15 to 9:30 p.m.	\$250 = 30 min. \$300 = 45 min. \$320 = 60 min. \$360 = 90 min.
BALLON FORME	18+	East Community Centre	Louise Kanemy: 514 237-9034 ballonforme.com	Thursday	September 15 to 17 November (10 weeks)	11 a.m. to 12 p.m.	\$125
BOOGIE FIT Dancing steps with a great workout on oldies music	18+	East Community Centre	Louise Kanemy: 514 237-9034 ballonforme.com	Thursday	September 15 to November 17 (10 weeks)	1 to 2 p.m.	\$125
TAP DANCING	4+	East Community Centre	Charles Griffith: 514 886-6537 charlesgriffithdanceschool. weebly.com	Thursday	September 15 to December 15 (14 weeks)	6:30 to 7:30 p.m.	\$185 (rental of shoes: \$15 for the session)
BALLROOM AND INTERNATIONAL DANCING Come and dance with us! Easy learning method	12+	Sainte-Suzanne Church	Manon or Andrée Grenier: 514 207-4566 or 1 450 652-9591 dansegrenier.com	Monday, Tuesday or Wednesday	September 12 to December 14 (14 weeks)	7 p.m.	from \$11.50/ person
FLAMENCO Beginners with no experience	18+	East Community Centre	Sarah Murphy: 514 913-0973	Tuesday	September 13 to November 29 (10 weeks)	7:30 to 8:30 p.m.	\$195

## LOCATIONS WHERE CLASSES ARE OFFERED:

### PIERREFONDS CULTURAL CENTRE

13850, boulevard Gouin Ouest

### EAST COMMUNITY CENTRE

9665, boulevard Gouin Ouest

### WEST COMMUNITY CENTRE

17760, rue Meloche,

### MARCEL MORIN COMMUNITY CENTRE

14068, boulevard Gouin Ouest

### ROXBORO CHALET

10, 11<sup>e</sup> rue, Roxboro

### SAINTE-SUZANNE CHURCH

9501, boulevard Gouin Ouest

# SOCIAL DEVELOPMENT

## AJOI (WEST ISLAND YOUTH ACTION)

AJOI establishes and maintains outreach intervention services for 12 to 25-year-old youth who are at risk and/or in difficulty in the West Island community. The streetworkers intervene in locations where youth gather and build a relationship of trust with them. 12 years and up.

514 292-1270 - [ajoi.info](http://ajoi.info)

## AMCAL

AMCAL believes that families have the inner strength and the resources for coping with and resolving issues that arise. AMCAL's programs and services emphasize the exploration of individual and family competencies, identify clear goals and employ parent-supportive practices with strategies to promote positive change and healthier families.

514 694-3161 - [amcal.ca](http://amcal.ca) or [facebook.com/Amcal-Family-Services](https://facebook.com/Amcal-Family-Services)

## ARTHRITIS WEST ISLAND SELF-HELP ASSOCIATION (AWISH)

Exercise classes for people suffering from arthritis with a qualified instructor.

Duration: 10 weeks, starting on September 26

East Community Centre  
9665, boulevard Gouin Ouest

514 631-3288 - [awishmontreal.org](http://awishmontreal.org)

## CENTRE BIENVENUE TRANSIT VERS L'EMPLOI

Offered by the Centre Bienvenue in partnership with the Commission scolaire Marguerite-Bourgeoys, Transit vers l'emploi is a socio-professional integration program for all those who want to become familiar with or to return to the work force. This program gives participants the opportunity to improve their skills and develop employability tools. It can lead to obtaining a training certificate.

514 421-2212, ext. 22 - [centrebienvenue.org](http://centrebienvenue.org)

## CENTRE D'INTÉGRATION MULTI-SERVICES DE L'OUEST DE L'ÎLE (CIMOI)

The centre provides immigrants with services to help them get settled, learn French and find a job.

514 685-3000 - [info@cimoi.com](mailto:info@cimoi.com) - [cimoi.com](http://cimoi.com)

## CLOVERDALE MULTI-RESSOURCES

For 20 years, this organization has provided multiple services to children, adults and families in a friendly atmosphere: perinatal activities, preschool programs, employability program, information and references, summer camp, social and cultural activities. 0 to 5-year-olds and their families.

514 684-8228 - [cloverdalemulti-ressources.org](http://cloverdalemulti-ressources.org)

## CLUB OPTIMISTE ROXBORO

The Roxboro Optimist Club is a volunteer organization that values all children and helps them develop to their full potential. For over 25 years, it has supported local youth through its various community services.

[cwp@videotron.ca](mailto:cwp@videotron.ca) - [cluboptimistroxboro.org](http://cluboptimistroxboro.org)

## COOPÉRATIVE D'HABITATION TERRASSE SOLEIL (housing cooperative)

The cooperative is a set of three adjacent buildings housing 230 apartments that offer a secure and comfortable environment, with one or two bedrooms, to families, couples or individuals at a moderate price. In return, members are asked to participate in different work projects in order to reduce operating costs.

514 683-4112, ext. 21

## COOPÉRATIVE D'HABITATION VILLAGE CLOVERDALE (housing cooperative)

514 683-9988

## FAMILY RESOURCE CENTER

The centre provides a variety of services to improve the lives of children who have behavioural and learning difficulties and supports families and professionals by offering them information sessions, counselling and various other programs. 6 years and up

514 685-8912 - [familyresourcecenter.qc.ca](http://familyresourcecenter.qc.ca)

## KIZMET CENTRE

Located in Sainte-Geneviève, the KIZMET Young Child and Parent Centre, which will start operating in 2017, will offer an important resource centre for families with young children in the northwest sector of the West Island (Pierrefonds West/Centre, Dollard and surrounding areas). This is an area which has many young families and no community services to support them. The KIZMET Centre will offer programs to enhance early child development and community engagement.

514 694-7090 - [centrekizmet.ca](http://centrekizmet.ca) or [facebook.com/centrekizmet](https://facebook.com/centrekizmet)

## L'AUT'GANG SPORT

An AJOI initiative, the L'Aut'Gang Sport project aims to promote healthy lifestyles among young people aged 12 to 30 years in the West Island by facilitating accessibility to free sports and entertainment facilities nearby. This project operates throughout the school year.

514 675-4450 - [ajoi.info](http://ajoi.info) - [agsport.org](http://agsport.org)

## MAISON DES JEUNES À-MA-BAIE

The organization offers 12 to 17-year-olds a place where they can get help for homework, practice some sports, play board games, watch movies and create different artistic productions. They also have access to field trips, discussion forums and prevention activities. Monday, Tuesday and Wednesday: open for homework assistance only.

514 685-2989



# SOCIAL DEVELOPMENT

## MAISON DES JEUNES DE PIERREFONDS

The organization offers 12 to 18-year-olds the opportunity to take part in outings, in-house activities, discussions, tournaments, camping, sports, workshops, homework assistance and group meals. Membership is free.

514 683-4164 - [maisondj@videotron.ca](mailto:maisondj@videotron.ca) - [mdjpierrefonds.org](http://mdjpierrefonds.org)

## OVERTURE WITH THE ARTS

This organization provides arts and culture workshops to youth from various backgrounds. From September to May, a free after school arts program is offered to 12 to 17-year-olds.

514 889-8678 - [info@OvertureWithTheArts.org](mailto:info@OvertureWithTheArts.org) - [OvertureWithTheArts.org](http://OvertureWithTheArts.org)

## PIERREFONDS TOASTMASTERS CLUB

This is the place where you will learn to become a better communicator and leader, either at home, in the workplace or in the community. 18 years and up

514 694-1118

## RSDO

The *Regroupement des séparés et divorcés de l'Ouest* (a gathering of separated, divorced, widowed and single people located in the West Island) is a support group whose mission is to help members weave a social web and break away from loneliness.

Activities (all in French): conferences, personal development sessions, social and sporting events.

Marcel Morin Community Centre  
14068, boulevard Gouin Ouest

514 697-2882 or 438 390-7736 - [rsdo@videotron.ca](mailto:rsdo@videotron.ca) - [rsdo.org](http://rsdo.org)

## SNAP OUEST-DE-L'ÎLE

SNAP is a new free bilingual 13-week program offered to West Island families to help them face difficult issues such as bullying, aggression, defiance and rule-breaking behaviour. SNAP also offers additional individualized support services to the families.

6 to 12 years

514 675-7775

## VITADOLCE

A club for volunteers by volunteers. Come participate in or give a workshop. This is the place to nourish oneself physically, mentally and spiritually. This is where fun and friendship are shared. Give yourself this gift and offer it to someone else.

Saturday, from 9 a.m. to 12 noon.

Centre Bienvenue  
12694, boulevard Gouin Ouest

514-694-1118

## WEST ISLAND ASSISTANCE FUND

Celebrating its 50<sup>th</sup> anniversary this year, this organization offers assistance to the West-Island residents through its food bank, thrift store, bric-à-brac, collective kitchens and workshops.

514 683-0456 - [info@fdoi.org](mailto:info@fdoi.org) - [fdoi.org](http://fdoi.org)

## WEST ISLAND BLACK COMMUNITY ASSOCIATION (WIBCA)

Seniors monthly meeting, Thursday from noon to 2 p.m.; Legal clinic by appointment (\$12 fee); Free tutorials on Saturday morning. 12 years and up.

514 683-3925

## WEST ISLAND CALACS (Centre d'aide et de lutte contre les agressions à caractère sexuel de l'Ouest-de-l'Île)

CALACS advocates against sexual assault and provides services to female survivors of sexual violence and prevention services within the community. The centre offers free and confidential services to women of 14 years and older.

514 684-2198 - [calacsdelouest.ca](http://calacsdelouest.ca)

## WEST ISLAND CITIZEN ADVOCACY

The organization's mission is to recruit, train, evaluate and follow up competent volunteer citizen advocates, who work on a one-on-one basis or on a team with a person who has a handicap or is underprivileged. 18 years and up

514 694-5850

## WIAIH

Serving people with intellectual disabilities or autism and their families. A variety of leisure activities for people of all ages offered year-long, including summer camps and after-school care for 12-21-year-olds. Registrations are being accepted now, call 514 694-6531. Other services: specialized nursery school, respite, daycare integration, support and information. Volunteering opportunities all year long.

514-694-7090 - [wiaih.qc.ca](http://wiaih.qc.ca) or [facebook.com/wiaih](https://facebook.com/wiaih)

## PIERREFONDS-ROXBORO INTERCULTURAL DAY

Sunday, October 2, from 11 a.m. to 4 p.m.  
At Grier Park


A huge intercultural gathering as part of  
*Les journées de la culture!*

On the program: discovery of customs and traditions of different communities, demonstrations, workshops and creation of traditional objects, exhibitions of handicrafts, amateur and professional shows and food tasting.

**THIS IS AN EVENT FOR THE WHOLE FAMILY  
NOT TO BE MISSED!**

# ACTIVITIES FOR SENIORS

## A TRIBUTE TO SENIORS

 A special day exclusively for Pierrefonds-Roxboro residents aged 65 years and over.

**Wednesday, August 24, from 12:45 p.m. to 4 p.m.**

Pierrefonds Cultural Centre, 13850, boulevard Gouin Ouest

**RESERVATION REQUIRED PRIOR TO AUGUST 21, BY CALLING 514 624-1114**

### CARREFOUR DES ÂÎNÉS DE PIERREFONDS

A bilingual meeting place where seniors 50 years of age and over can participate in over 25 activities including Computer, French, English and Spanish courses while making friends with their peers in a fun, safe and peaceful environment.

#### Registrations

- September 6: 10 a.m. for volunteers only
- September 7: 9:30 a.m. to noon and 1 p.m. to 2:30 p.m. for renewals only
- September 8: 9:30 a.m. to noon and 1 p.m. to 2:30 p.m. for all
- September 9: Closed

#### Location

Marcel Morin Community Centre  
14068, boulevard Gouin Ouest

#### Information

514 624-1449



### CLUB DES ÂÎNÉS SAINTE-SUZANNE

#### Card games

##### Schedule

Thursday, from 1 to 5 p.m.

##### Location

East Community Centre  
9665, boulevard Gouin Ouest

##### Information

514 695-6466

### CONTACT PROGRAM

Free friendly telephone service, open to all residents of the West Island 65 years and older offered by Volunteer West Island.

##### Information

514 457-5445, ext. 228

### CRC MOBILE

#### A new service for seniors

A Community Resource Centre (CRC) Mobile worker can come and meet with you and help you learn about programs and services available in the West Island.

##### Information

514 694-6404

### FRIENDSHIP CLUB 55 +

Card games, bingo and monthly outings. Seeking new members!

##### Schedule

Thursday, 1 to 4 p.m.

##### Location

Mary Queen of Peace Church (basement)  
11075, boulevard Gouin Ouest

##### Information

514 685-1292

### ROXBORO 60+ CLUB

#### Annual Meeting

Wednesday, September 7, at 1 p.m.

##### Location

East Community Centre  
9665, boulevard Gouin Ouest

##### Information

514 624-5018

### WEST ISLAND 50+ CLUB

Chair yoga, table tennis, sand bags, restaurant outings and even more for seniors.

##### Information

514 630-7285

 Pierrefonds  
Roxboro  
**Montréal**   
Métropole AMIE des aînés



# CHILDREN (3+)

# SPORTS

## NEW

### ICE SPORTS IN THE MORNING

**Schedule:** Saturday, September 3, 9 a.m. to 12 p.m.

**Location:** Sportplexe Pierrefonds

**Information:** 514 624-1100

Discover Hockey, Ringuette or Figure Skating for free!

## BADMINTON

**Badminton Pierrefonds Club** (waiting list)

**Schedule / Cost:**

JUNIORS 8-18-YEAR-OLDS			
Monday, Wednesday, Friday	6 to 8 p.m.	Provincial Junior Elites	\$650
Wednesday and Friday	6 to 8 p.m.	Junior Elites Peewees	\$320
Saturday	1:30 to 3 p.m.		
Wednesday and Friday	6 to 8 p.m.	High School Junior Elites	\$220
Wednesday and Friday	6 to 8 p.m.	Recreational Junior	\$120

**Information:** Edward Li: 514 602-6780

badmintonpierrefonds@gmail.com - badminton-pierrefonds.com

Come play badminton with your friends. For those who want to have fun and develop their skills.

## BADMINTON

**West Island Badminton Club**

**Schedule:** Friday and Sunday, 6 to 8 p.m.

**Information:** David Pealow: 514 626-1334 - ap2000sports.com

Junior program for 6-19-year-olds

## BADMINTON

**Free Badminton**

**Location:** Charlemagne College, 5000, rue Pilon

**Schedule:** Monday-Friday, 7 to 10 p.m., from October to April

For detailed schedule, visit our website.

**Cost:** \$3 per person per night (equipment not included)

**Information:** 514 624-1100 - ville.montreal.qc.ca/pierrefonds-roxboro



## BASEBALL

**Pierrefonds Baseball Club**

**Location:** CSSR L'Île-Bizard

**Schedule:** Tuesday, 6 to 7:45 p.m. (age group to be determined), October 11 to December 13

Thursday, 6 to 7:45 p.m. (age group to be determined), October 13 to December 15

**Cost:** See the Club's website

**Information:** 514 620-BALL - zkechayan@gmail.com  
pierrefondsbaseball.com

For boys and girls of all ages

## BASKETBALL

**Brookwood Basketball Association**

**Location:** Riverdale High School, 5060, boulevard des Sources

**Schedule:** Schedule will be handed out at registration.

**Registration:** Riverdale High School, Saturday, September 10, from 9 a.m. to 1 p.m.

**Information:** brookwood@videotron.ca - brookwoodbasketball.org  
Telephone: 514 684-5885 (leave a message)

The basketball program is offered to 6 to 18 year-old girls and boys (proof of age required at registration). The season begins in September and ends in March. Uniforms are provided but shoes are the player's responsibility. The association is always looking for volunteers to help maintain the program's success. Don't hesitate to get involved as your children need you!

## DANCE AND GYMNASTICS RECREATIONAL COURSES

**Daizi Programs**

**Schedule:** September 17 to December 17 (12 classes)  
10 a.m. to 12 p.m. or 11 a.m. to 1 p.m.

**Location:** Pierrefonds Comprehensive High School,  
13800, boulevard de Pierrefonds

**Cost:** \$280 per session

**Information:** Lisa Mancini or Catherine Pazzi

514 624-1430 - campjour@pierrefondsroxboro.qc.ca  
campspierrefonds.com

GymiDance Dynamics is a recreational dance and gymnastics club offering a fun-filled program for 3-12-year-old boys and girls. Coaches help develop self-esteem and skills in a pressure free environment.



## FOOTBALL

**Northshore Football League**

**Schedule:** 2 to 3 training sessions on week nights, 1 game on weekends

**Location:** Riverdale High School and Alexander Park

**Cost:** \$250 to \$425 depending on age

**Information:** 514 500-0376  
northshorefootball.org

## HOCKEY

**Pierrefonds Minor Hockey Association**

**Schedule:** to be announced

**Information:** 514 620-6440 - Hockeypfds.com

**Categories:** Mites / Pre-novice 1 / Bantam / Pre-novice 2 / Midget / Novice / Junior / Atom / Pee wee / Bantam

Volunteers needed

# SPORTS

## KARATE

### West Island Academy of Martial Arts

**Location:** Saint-Charles School and Roxboro Chalet

#### Schedule:

**Saint-Charles School:** Wednesday and Friday, 6:30 to 7:30 p.m.

**Roxboro Chalet:** Monday, 6:30 to 7:30 p.m. and Sunday, 11 a.m. to 12 p.m.

**Cost:** Contact us for more information.

**Information:** 514 717-1099 - karateyogen@gmail.com

4-year-olds and up. This is your chance to learn the art and the discipline of Karate. Youngster are taken in charge by skilled coaches who will teach them the martial arts techniques and the associated values.

## LEARN TO SKATE

### Deux-Rives Skating Club

**Schedule:** Saturday, Tuesday, Wednesday or Friday

**Cost:** Available at registration period

**Information:** 514 626-6350

cpdeuxrives@hotmail.com - cpdeuxrives.com

Skating courses for all ages. Come learn with passionate teachers how to skate like a pro. Programs offered: CanSkate, CanSkate Adult, Pre-CanPower Skating

## OLYMPIC WRESTLING, FREESTYLE AND GRECO-ROMAN WRESTLING FOR BOYS AND GIRLS

### Riverdale Wrestling Club - Founded 1971

**Schedule:** September 2016 to June 2017

Adults (13-year-olds and up): Monday and Wednesday, 7:45 to 9:30 p.m. and Saturday, 10 a.m. to 12:30 p.m.

Children (5-13-year-olds): Wednesday, 6:30 to 7:30 p.m. and Saturday, 9 to 10:15 a.m.

**Cost:** \$90/child, \$100/adult for the season, registration any time.

**Information:** Jay Bradbury: 514 683-2438 or 514 241-5207

riverdalewrestling@hotmail.com

12-year-olds and up. Introduction to wrestling, training for fun, training for competition, at your choice.

## PUBLIC SKATING

### Pierrefonds-Roxboro Borough

**Location:** Sportplexe Pierrefonds, 14700, boulevard de Pierrefonds

**Schedule:** Saturday, 7 to 9 p.m. and Sunday, 1:30 to 4:30 p.m.

**Cost:** 12-year-olds and under: \$1, 13-years-olds and up: \$3

**Information:** 514 624-1100

ville.montreal.qc.ca/pierrefonds-roxboro

## RECREATIVE SKATING AND COMPETITIVE SKATING

### Deux-Rives Skating Club

**Schedule:** Sunday or Saturday

**Cost:** Available at the registration period

**Information:** 514 626-6350 - cpdeuxrives@hotmail.com

cpdeuxrives.com

**Programs offered:** StarSkate and Competitive Skating

# CHILDREN (3+)

## RINGUETTE

### Pierrefonds-DDO-Île-Bizard

#### Ringuette Association

**Location:** Sportplexe Pierrefonds

**Schedule:** to be announced

Open House: August 28, 2016, 3:30 to 5 p.m.

**Information:** 514 626-5467

ringuettepierrefonds.com



Girls 4-year-olds and up. Join us to learn this passionate ice sport. No need to know how to skate, we will teach you.

Categories: Moustique U8 / Atome U12 / Junior U16



## SOCCER

### Pierrefonds Soccer Association

**Schedule:** Visit our website for the tryout dates for our competitive teams and for the complete schedule for our recreational program.

**Cost:** Visit our website for more information.

**Information:** 514 696-2505 - info@soccerpierrefonds.ca  
soccerpierrefonds.ca

The Recreational Program will take place from October to May and is open to 7-13-year-old male and female players. The Academy runs from November to April and welcomes 9-18-year-old players who are invited to tryouts.



# ADULTS (18+)

# SPORTS

## **BADMINTON** (Waiting list)

### **Badminton Pierrefonds**

**Schedule:** Monday, Wednesday and Friday, from 8 to 10:30 p.m.

**Cost:** \$120

**Information:** Edward Li: 514 602-6780

badmintonpierrefonds@gmail.com

badminton-pierrefonds.com

## **BADMINTON**

### **West Island Badminton Club**

**Schedule:** Friday and Sunday, 8 to 10:30 p.m.

**Location:** Riverdale High School

**Cost:** Starting at \$199 for a 10-month-training

**Information:** David Pealow: 514 626-1334

ap2000sports.com



## **HOCKEY**

### **ADULT MEN (35 +)**

#### **Association de hockey adulte de Pierrefonds**

**Schedule:** Monday night, September to March

**Cost:** \$400 for a season

**Information:** pierrefondsoldtimers.com

League of 12 teams divided in 2 divisions.

No contact, no slapshot.

## **KARATE**

### **West Island Academy of Martial Arts**

**Schedule:** Thursday, at 7:30 p.m.

**Cost:** Contact us for more information.

**Information:** 514 717-1099 - karateyogen@gmail.com

## **OLYMPIC WRESTLING, FREESTYLE AND GRECO-ROMAN**

### **WRESTLING FOR MEN AND WOMEN**

#### **Riverdale Wrestling Club - Founded 1971**

**Schedule:** September 2016 to June 2017

**Information:** Jay Bradbury: 514-683-2438 or 514-241-5207

13-year-olds and up. Introduction to wrestling, training for fun, training for competition, at your choice.

## **PHYSICAL FITNESS**

### **West Island Physical Fitness Club**

**Schedule:** Monday and Thursday, 8 to 10 p.m., from September 15 to the end of April

**Location:** Saint-Charles School, 4331, rue Sainte-Anne

**Cost:** \$125

**Information:** Heiner Theobald: 514 620-9259

Exercise class with volleyball session

## **RINGUETTE**

### **Pierrefonds-DDO-Île-Bizard Ringuette Association**

**Location:** Sportplexe Pierrefonds

**Schedule:** to be announced

Open House: August 28, 2016, 3:30 to 5 p.m.

**Information:** 514 626-5467

ringuettepierrefonds.com

Categories: Cadet U19 / Open 18+ / Juvenile U24 / Inter 21+ / Senior 30+

## **SOCCER MEN**

### **Adult Soccer Association of Pierrefonds**

**Schedule:** October to May, Sunday at 4:30 p.m.

**Cost:** Contact us for more information.

**Information:** 514 808-4625 - info@asap-soccer.org

asap-soccer.org

Recreational soccer for men of all skill levels.

## **SOCCER WOMEN**

### **Pierrefonds Women's Soccer League**

**Schedule:** October to May, every Saturday morning

**Cost:** \$140 for the season (\$165 after August 14)

**Information:** info@pwsf.ca - pwsf.ca

A recreational soccer league for 19-year-old women and up of all levels.

No experience necessary! Due to this level of play, physical fitness and friendship are the primary goals!

## **MIXED VOLLEYBALL**

### **Pierrefonds Men's Volleyball Association**

**Schedule:** Tuesday, 8 to 10 p.m. and Friday, 8 to 10 p.m.

**Cost:** Contact us for more information.

**Information:** pmvaexecutive@hotmail.com

## **LADIES VOLLEYBALL**

### **Pierrefonds Ladies Volleyball Association**

**Location:** Pierrefonds Comprehensive High School

**Schedule:** Tuesday evening, 7:15 to 9:45 p.m.

Du 8 septembre 2015 au 31 mai 2016

**Cost:** \$145

**Information:** esportsdesk.com

The league consists of 12 teams in 3 divisions (recreational, intermediate, and competitive). Players interested in joining the league must attend tryouts on September 8, at 7:15 p.m. to determine which level they are best suited for.

# RECREATIONAL ACTIVITIES



## ANIMATION

### THE RUCHE D'ART UNITES WITH PIERREFONDS-ROXBORO'S RÉCRÉ-O-BUS

Open activities at the St-Anthony's gym with the Récré-O-Bus every Sunday, from 1:30 p.m. to 3:30 p.m., November 6 to December 11, and every Saturday and Sunday afternoon in the borough's parks.

**Information:** 514 624-1100

[ville.montreal.qc.ca/pierrefonds-roxboro](http://ville.montreal.qc.ca/pierrefonds-roxboro)

#### What is the Récré-O-Bus?

A fully sports equipped minivan that visits the borough's parks to help children move and exercise and to give them the opportunity to learn new sports or activities.

#### What is the Ruche d'Art?

An arts and crafts trailer that visits the borough's parks in order to give children the opportunity to develop their creativity.

## SCOUTS

### 122<sup>E</sup> GROUPE SCOUT MARIE-REINE-DE-LA-PAIX (FRENCH)

#### Schedule

7-8-year-olds: Friday, from 7:15 to 8:45 p.m.

9-11-year-olds and 12-14-year-olds: Friday, from 7:15 to 9:15 p.m.

15-17-year-olds: Friday, from 7:30 to 9:30 p.m.

18-25-year-olds: To be determined

**Cost:** \$350 from September to June

+ summer camp (meetings, camps, outings)

**Information:** Johanne Gagnon: 514 884-6199 - [johgag@hotmail.com](mailto:johgag@hotmail.com)  
122groupescoutmrdlp.com

Information and registration session on August 26, from 7 to 9 p.m., at Marie-Reine-de-la Paix-Church, 11075, boulevard Gouin Ouest. Fun activities, survival skills and resourcefulness, songs, arts, camps, etc. Meeting every Friday to learn and exchange on different subject. Outings on some weekends; spring, summer, fall, winter camps.

## HOLIDAY CAMP

### PIERREFONDS DAY CAMPS INC.

**Schedule:** From December 27 to 30 and from January 3 to 6, from 8:30 a.m. to 4:30 p.m.

Daycare service available

**Cost:** \$30 to \$50 a day

**Information:** Lisa Mancini or Catherine Pazzi:

514 624-1430 - [campjour@pierrefonds-roxboro.qc.ca](mailto:campjour@pierrefonds-roxboro.qc.ca)  
[campspierrefonds.com](http://campspierrefonds.com)



## YOUTH STARS FOUNDATION

### West Island winter camp

4-12-year-olds

**Schedule:** From December 26 to 30 and from January 2 to 6

**Cost:** \$25 per day

**Location:** Studio Danse H4L, 13950, boulevard Gouin Ouest

**Information:** 514 800-9746

[info@youthstars.org](mailto:info@youthstars.org) - [youthstars.org](http://youthstars.org)

## SPRING BREAK CAMPS

### PIERREFONDS DAY CAMPS INC.

**Schedule:** From March 6 to 10

**Cost:** \$175 per week or \$40 per day

**Information:** Lisa Mancini or Catherine Pazzi: 514 624-1430

[campjour@pierrefondsroxboro.qc.ca](mailto:campjour@pierrefondsroxboro.qc.ca) - [campspierrefonds.com](http://campspierrefonds.com)

Day camps for 5-12-year-olds.

Two locations to serve you better: Roxboro Chalet and Grier Chalet Activities, sports and outings are offered every day!

## GIRL GUIDES OF CANADA

### GIRL GUIDES OF CANADA - NORTHSHORE DISTRICT

**Schedule:** Varies according to age

**Cost:** \$140 + cost of uniform

Financial assistance available.

**Information:** Laura Litvack: 514 883-9565

[Ggc.northshoredistrict@gmail.com](mailto:Ggc.northshoredistrict@gmail.com) - [girlguides.ca](http://girlguides.ca)



Girl Guides of Canada enable girls to be confident, resourceful and courageous, and to make a difference in the world.

### GIRL GUIDES OF CANADA - RIVERDALE DISTRICT

**Schedule:** Monday evening: Sparks (5-6-year-olds),

Brownies (7-8-year-olds) and Guides (9-11-year-olds)

**Location:** West Community Centre, 17750, rue Meloche

**Cost:** \$135 + cost of uniform

Financial assistance available.

**Information:** [riverdale@guidesquebec.ca](mailto:riverdale@guidesquebec.ca) - [girlguides.ca](http://girlguides.ca)

## OPTIMIST CLUB

### Roxboro Optimist Club

**Location:** Roxboro Chalet

**Schedule:** Wednesday, from 7 to 10 p.m.

**Information:** [cluboptimisteroxboro.org](http://cluboptimisteroxboro.org)

Youth Appreciation, Food Drive, Puzzle, the coat makes the winter, Chess tournament, One child/one apple, school bags



# RECREATIONAL ACTIVITIES

## CHESS

### CHESS'N MATH ASSOCIATION

**Cost:** \$110 for 8 weeks or \$15 per individual course. Online registration on [echechs.org](http://echechs.org) (under the Clubs tab)

**Schedule:** Sunday, from 1:30 to 3 p.m., from October 23 to December 11

**Information:** Virginie Roux:

514 845-8352, ext. 21  
[admin@echechs.org](mailto:admin@echechs.org) - [echechs.org](http://echechs.org)

The focus is set on logical thinking. Children 5-14-year-olds will learn chess strategies and then apply them into practice. They will also learn how to resolve a problem logically. A fun way to improve their thinking skills! This program provides a challenge to players of all skill levels.

The Chess'n Math Association, a non-profit organization founded in 1985, is Canada's National Scholastic Chess Organization. The association is dedicated to bringing the game of chess to children and provides lessons for 5-14-year-old students. Studies show that children who learn chess show rapid improvements in mathematics, reading, spatial awareness, visualization and much more. We offer a 9-level program recognized by the Chess Federation of Canada, tailored for beginner to advanced students and our small class sizes allow for quality instruction. Certificates indicating the level achieved are awarded at the end of each course, and the best part is children learn through play.

## L'AUT'GANG SPORT

### ACTION JEUNESSE DE L'OUEST-DE-L'ÎLE

**Schedule:** Visit the association's website

**Cost:** Free!

**Information:** 514 675-4450 - [ajoi.info](http://ajoi.info)

These activities supplement the services offered on the territory. They are available throughout the year to allow youth to engage in sports and other cultural features such as hip-hop dancing, music or urban art. These programs are adapted to the needs and realities of the borough's youth.



## AIR CADETS

The Cadet Program gives 12-18-year-olds the opportunity to develop their leadership skills, increase their physical fitness and make new friends while enjoying a variety of interesting and challenging activities.

### 803 NORTH SHORE SABRE SQUADRON

**Schedule:** Mandatory training every Tuesday, from 6:30 to 9:30 p.m.

Optional activities on Thursday and Saturday

From September to May

**Location:** Riverdale High School cafeteria (corner boulevards des Sources and Gouin Ouest)

**Cost:** Free! Only your efforts are required!

**Information:** 514 421-0803 - [info@803squadron.com](mailto:info@803squadron.com)  
[803squadron.com](http://803squadron.com)

### 830 SQUADRON

**Schedule:** Mandatory training on Friday, from 6:30 to 9:30 p.m.

Optional activities on Monday, Wednesday, Saturday and Sunday, from 9 a.m. to 5 p.m.

Open house event on Friday, September 9

**Location:** St-Anthony School

**Cost:** Free! Only your efforts are required!

**Information:** 514 626-1830 - [escadron830.com](http://escadron830.com)

## HORTICULTURE, ECOLOGY AND ORNITHOLOGY

### HORTICULTURE AND ECOLOGY SOCIETY OF PIERREFONDS (in French)

**Schedule:** Lectures every second Wednesday of each month, September through May, from 7:30 to 10 p.m. including snack breaks and prize draws.

**Cost:** \$20 per person, \$34 per couple for the September to August session, \$5 per lecture for non-members, Pierrefonds-Roxboro residents or non-residents.

**Information:** 514 624-1671 (voicemail) - [shep.fsheq.org](http://shep.fsheq.org)

The Society provides information and advice, and transfers knowledge in horticulture, ecology and ornithology. It contributes in collaboration with competent authorities, to protect, develop and beautify our environment and to improve the quality of life.

**September 14:** Find the harmony in your garden. Julie Boudreau

**October 12:** Are you biophile? Marie-Eve André

**November 9:** Garden makeover. Louis St-Hilaire

**December 14:** Hellebores, queens of the garden. Denis Bernard

**January 11:** Gardening on your balcony. Gabriel and Julien Pinard

**February 8:** Native trees and shrubs for Montréal gardens. Bertrand Dumont

**March 8:** Biodiversity and the birds. Jean Léveillé

**April 12:** Gardening perfumes. Normand Fleury

**May 10:** Intimacy and gardens. Marie-Odile Lebeau





# RECREATIONAL ACTIVITIES

## HEALTH AND WELL-BEING

### TAI CHI, MOVING MEDITATION

Tuesday, 7 to 8:30 p.m., from September 27 to November 30

### QI GONG, MINDFULNESS MEDITATION

Wednesday, from 9:30 to 11 a.m., and Thursday, from 7 to 8:30 p.m., from September 28 to December 1

**Location:** Roxboro Chalet

**Cost:** \$165 + taxes

**Information:** Luce Desgagné: 514 901-1845

[tai-chi-gong.org](http://tai-chi-gong.org) - [luce-dansedevie.blogspot.com](http://luce-dansedevie.blogspot.com)

## LANGUAGE COURSES

### SPANISH LEVEL 1

**Schedule:** Monday, from 6:30 to 8 p.m., from September 12 to November 21 (11 weeks)

**Location:** Marcel Morin Community Centre

**Cost:** \$160 + supplies + taxes

**Teacher:** Academia Española Mistral

**Telephone:** 1 450 424-6123

[academia.mistral@bellnet.ca](mailto:academia.mistral@bellnet.ca)

### SPANISH LEVEL 2

**Schedule:** Tuesday, from 7:30 to 9 p.m., from September 13 to November 22 (11 weeks)

**Cost:** \$160 + taxes

**Teacher:** Academia Española Mistral

**Telephone:** 1 450 424-6123

[academia.mistral@bellnet.ca](mailto:academia.mistral@bellnet.ca)

### SPANISH BEGINNER'S CONVERSATION

**Schedule:** Wednesday, from 7:30 to 9 p.m., from September 14 to November 23 (11 weeks)

**Cost:** \$165 + taxes

**Teacher:** Academia Española Mistral

**Telephone:** 1 450 424-6123

[academia.mistral@bellnet.ca](mailto:academia.mistral@bellnet.ca)

### SPANISH ADVANCED CONVERSATION

**Schedule:** Tuesday, from 6 to 7:30 p.m., from September 13 to November 22 (11 weeks)

**Location:** Marcel Morin Community Centre

**Cost:** \$185 + taxes

**Teacher:** Academia Española Mistral

**Telephone:** 1 450 424-6123

[academia.mistral@bellnet.ca](mailto:academia.mistral@bellnet.ca)

### SPANISH LEVEL 5

**Schedule:** Wednesday, from 6 to 7:30 p.m., from September 14 to November 23 (11 weeks)

**Cost:** \$160 + supplies + taxes

**Teacher:** Academia Española Mistral

**Telephone:** 1 450 424-6123

[academia.mistral@bellnet.ca](mailto:academia.mistral@bellnet.ca)

## OPEN ACTIVITIES

### OPEN FAMILY GAMES

**Schedule:** Every Saturday, from 3 to 6 p.m., from September 10 to October 29

For children under 12 years of age

Parental presence is mandatory

**Location:** Pierrefonds Comprehensive High School

13800, boulevard de Pierrefonds

**Cost:** Free

### PICKLE BALL

**Schedule:** Saturday, from 3 to 6 p.m. and Thursday, from 6 to 8 p.m., from September 8 until the end of May

**Location:** Pierrefonds Comprehensive High School

13800, boulevard de Pierrefonds

**Cost:** Free

## ON OCTOBER 2, COME BIKE, WALK AND HAVE FUN WITH US! TAKE PART IN THE SECOND CYCLOVIA EVENT IN PIERREFONDS-ROXBORO!



The Borough of Pierrefonds-Roxboro invites you to get involved in the second Cyclovía event that will take place in the borough next October 2 as part as the Intercultural Day festivities. Check out our website and our mailing list soon for more details on this event.

First launched in Bogota, Colombia, the concept of Cyclovía has gradually spread to several North American cities and is now coming to us. The Ville de Montréal has adopted the Programme de soutien aux initiatives locales for implementing Cyclovías in Montréal. Pierrefonds-Roxboro hosted its first Cyclovía during the Canada Day Festivities last July 1.

The concept of Cyclovía is to close streets to vehicular traffic for a few hours to allow cyclists, pedestrians, skaters, skateboarders or even children on a kick sled to take full advantage of the street in a festive, safe family atmosphere. By doing so, Cyclovía promotes active transportation and physical activity among citizens.

By transforming, for a time, some streets into public spaces amenable to cyclists, pedestrians and runners, Cyclovía is intended to be a unifying and accessible event, creating a meeting place conducive to sharing neighbourhood identities.

**JOIN THE CYCLOVIA PARTY ON OCTOBER 2!**

# COLLECTIONS

## GARBAGE, RECYCLABLES, ORGANIC WASTE, HOUSEHOLD HAZARDOUS WASTE AND GREEN WASTE

AUGUST						
SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

SEPTEMBER						
SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	

OCTOBER						
SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

### LEGEND

MONDAY	Recyclable Collection West of boulevard Saint-Jean
MONDAY	Garbage Collection West of boulevard Saint-Jean
MONDAY	Organic Waste Collection West of Yuile Park
THURSDAY	Recyclable Collection East of boulevard Saint-Jean
THURSDAY	Garbage Collection East of boulevard Saint-Jean
THURSDAY	Organic Waste Collection East of boulevard des Sources
WEDNESDAY	Green Waste Collection in the sectors East of Yuile Park and West of boulevard des Sources
SAT/SUN.	Household Hazardous Waste Collection. See page 24 for hours and locations.

## GREEN WASTE COLLECTION



The green waste and dead leaf collection will take place every **Wednesday**, from May 4 to November 23 in the sectors located East of Yuile Park and West of boulevard des Sources, where the organic waste collection has not yet been implemented.

Residents of the sectors where the organic waste collection is in place must place their green waste in the brown bin designated for this collection on the collection day in their sector. Green waste surplus and dead leaves may be deposited outside the brown bin providing they are placed in a proper container.

### Accepted Containers

The only containers accepted are paper bags, unwaxed cardboard (kraft) boxes and other rigid reusable containers. **Plastic bags are not allowed for the green waste collection neither for the organic waste collection, either inside or outside the brown bin.**

### Accepted waste

Horticultural waste, leaves, grass and remnants from domestic gardening.

### Evergreen Small Branches

Small branches of **evergreens** (cedar, fir, pine, spruce, etc.), **no more than 1 meter long and 5 centimetres in diameter, tied in bundles are accepted in the green waste collection** on the dates indicated in the calendar. **Outside of this period, these branches will be allowed in the garbage collection.**

### Refused waste

Food leftovers (allowed only in the brown bin), earth, stones, litter and feces, as well as **evergreen branches longer than 1 meter or whose diameter exceeds 5 cm or branches of deciduous trees** (maple, ash, oak, poplar, etc.). For more information, please see page 24.

## NOTES

### Recyclables

Dates in this table apply to residential sectors and schools. There is no collection of recyclables in businesses and industries.

### Garbage

For buildings of 9 units or more, schools and businesses, the collection is carried out twice a week, on Monday and Thursday.

### Organic Waste

The collection takes place in the sectors where the first phase has been implemented last spring.

### Hours

Containers must be placed at the curb, after 8 p.m. the night before and no later than 7 a.m. the day of pick-up.

# COLLECTIONS

## BRANCH COLLECTION AS PART OF THE EMERALD ASH BORER CONTROL PLAN

Please do not put branches of deciduous trees (maple, ash, oak, poplar, etc.) and evergreen branches whose length exceeds 1 meter or diameter exceeds 5 cm in the green waste, organic waste or garbage containers. These branches will be picked up separately.

### Garden maintenance done by the citizen

The borough offers a free collection service of branches resulting from regular garden maintenance done by the citizen. In this case, branches must be placed with the larger ends toward the street and the leaves toward the property.

### No need to call 311.

Borough teams drive around the whole territory to carry out a systematic collection.

### Delay

Depending on weather conditions, a period of six weeks is to be expected once the branches are placed along the street.

### Deadline

Friday, October 28, 2016

## ATTENTION:

### TREE FELLING AND MAINTENANCE PERFORMED BY A CONTRACTOR

The contractor is responsible for the management of branches and trunks of trees he fells or maintains.

## CONSTRUCTION AND RENOVATION SCRAP MATERIALS

If you wish to dispose of such materials (restricted to wood, plaster, rubble, stone, concrete, asphalt shingles and metal):

- call the Citizen's Office at 311;
- a borough representative will visit you and provide a cost estimate for the pick-up;
- pay the amount of the estimate at the Borough Hall (\$30 service charge and a fee of \$53 per square metre).

Refuse must be placed on the pavement in front of your property on a surface that does not exceed one metre deep nor block a catch basin. The deadline for pick-ups of scrap materials is the last Friday in October. This service is not available during the winter months.

## RECYCLING BINS

### New property

A new resident of a newly constructed single-family home or of a building of 8 apartments or less can obtain, free of charge, a recycling bin in the period of one year following his or her move. To obtain a recycle bin, please call 311.

### Moving

The recycling bin is owned by the Ville de Montréal. If you move, the recycling container must stay at its original address.

**NOTE:** Every recycling bin's serial number is registered and is attached to a specific address.

## RECYCLABLES: HOW TO POSITION THE RECYCLABLE MATERIALS BIN FOR COLLECTION?

Recyclable bin collection is mechanized and, therefore, the following instructions should be respected:

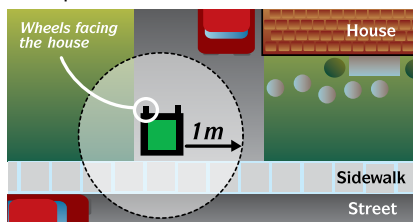


Image courtesy of the Borough of Saint-Laurent

- place all accepted recyclable materials loose in the bin. Help us keep the streets clean on collection day, make sure the container lid is closed and that it does not overflow;
- place the bin at the curb the evening before collection after 8 p.m. or on collection day before 7 a.m.;
- the bin should be placed on your property, wheels and handle on the side of your house. Never place the bin on the sidewalk or street;
- place the bin at 15-30 cm (6-12 inches) from the curb or sidewalk;
- leave a clearance of at least 1 m (3 ft) around the container;
- the recycling bin should be easily visible and accessible to the operator at all times.

**MISPLACED BINS WILL NOT BE EMPTIED.**

## HOUSEHOLD HAZARDOUS WASTE (HHW) COLLECTION

Ville de Montréal Ecocentres allow you to dispose of your household hazardous waste any time free of charge. A proof of residence and a photo identification card are required to access the Ecocentres. To find out where is located the closest Ecocentre, see: ville.montreal.qc.ca/ecocentres. ☎ 514 872-0384.

## COLLECTION OF ELECTRONIC PRODUCTS

Until December 31, 2016, residents may dispose of electronic products that have become obsolete or unnecessary at the Éco-quartier Pierrefonds-Roxboro, during opening hours.



The Borough of Pierrefonds-Roxboro is partnering once again this year with the Electronics Products Recycling Association (EPRA-Québec) to offer collection of electronic products at mobile HHW collections.

On **Saturday, September 24** and **Sunday, September 25**, residents can go to the fire station in Pierrefonds-Roxboro, at 13795 boulevard Pierrefonds and dispose of their electronic products in addition to household hazardous waste, free of charge. For a complete list of products accepted at these collections, see: [recyclermeselectroniques.ca/qc](http://recyclermeselectroniques.ca/qc).

## HHW COLLECTION SCHEDULE IN THE WEST ISLAND



### Day and time

Saturdays and Sundays, from 9 a.m. to 5 p.m.

### Sunday, September 11

#### Baie-d'Urfé

Municipal Garage, 300, rue Surrey

### Saturday, September 24 and Sunday, September 25

#### Pierrefonds-Roxboro

Fire Station

13795, boulevard de Pierrefonds

### Saturday, October 1 and Sunday, October 2

#### Pointe-Claire

Parking lot behind City Hall  
451, boulevard Saint-Jean  
(via avenue Civic Centre)

### Saturday, October 8

#### L'île-Bizard-Sainte-Geneviève

Socio-cultural Centre  
490, montée de l'Église



## NEW

### GARAGE SALES: OBTAINING A PERMIT IS REQUIRED IN ROXBORO AS WELL AS IN PIERREFONDS!

Only objects that have been used or were acquired to be used for domestic purposes by the occupants of the home or building can be sold during a garage sale after obtaining the proper permit.

**The obligation to obtain this permit applies in Roxboro as in Pierrefonds.**

Garage sale permits are valid for two consecutive days. No more than two permits can be issued per calendar year for the same address. Sales can take place only between 9 a.m. and 5 p.m.

Permits can be obtained, free of charge, by filling out an application form at the Citizen's Office at the Borough Hall, 13665, boulevard de Pierrefonds.

#### RULES FOR POSTING SIGNS

- Four signs will be handed out to the applicant;
- Only these signs are allowed for use;
- Signs must be removed in the 24 hours following the garage sale.

Permit holders must respect traffic by-laws, particularly those relating to street parking, and must also follow the borough's instructions on posting garage sale signs. Anyone contravening the provisions of by-law no CA29 0082 is liable to a fine.

## TREE TOPPING AND SEVERING IS PROHIBITED



Municipal by-law CA29 0040 contains provisions to protect trees against practices that affect their survival. Accordingly, this regulation prohibits the severe pruning of the crowns of trees and the

removal of an important part of the roots. Therefore, the removal of more than 50% of the crown or of the roots is considered as an illegal logging and is liable to a \$500 fine to which an amount of \$100 may be added for each tree logged.

## REMINDER

Tree topping consists of pruning all branches of a tree at the same height, often near the trunk, in order to limit the growth of a tree already considered too large. This practice is known to be the most damaging since it increases the risk of breakage (development of cavities, decay) and it results in trees becoming more dangerous than they were previously. Topping is not a solution to reduce the size of your trees. Other better suited practices exist. Entrust the work to a qualified arborist, member of a professional organization such as the International Society of Arboriculture of Quebec: siaq.org

## BY-LAW TO FIGHT THE SPREAD OF THE EMERALD ASH BORER: RULES FOR TRANSPORTING AND DISPOSING OF ASH WOOD

The transportation of ash wood through human activity is the biggest cause of the emerald ash borer's spread in North America. The emerald ash borer can emerge from cut logs and branches up to three years after a tree is felled! So it is important to know when ash wood can be transported and how to dispose of it to prevent the propagation of ash borer.

If you have only a few branches with a diameter of less than 20 cm, you can place them on the curb and call 311 to have the borough pick them up. Please note that this service is offered up to Friday, October 28, inclusive (see page 24 for details).

### BETWEEN APRIL 15 AND SEPTEMBER 15

- You **must not move** your ash wood from the site of pruning or felling, unless it has been shredded to destroy the ash borer.
- Your ash wood can be stored on-site until it can be moved to a transformation-site **beginning September 15**.
- Beginning September 15, you have **21 days** to shred your ash wood on-site or take it to an institution or organization that can transform it appropriately to prevent propagation of the ash borer.
- If you are the owner of a woodland with 25 or more ash trees that measure 1.4 m or higher from the ground and have a diameter of 15 cm or more, you have **60 days** beginning September 15 to transform your ash wood on-site or take it to an institution or organization that

can transform it appropriately to prevent propagation of the ash borer.

### BETWEEN SEPTEMBER 15 AND APRIL 15

- You **may move** your ash wood, transformed or not, from the site of pruning or felling.
- You have **21 days** following the felling or the trimming to shred your ash wood on-site or take it to an institution or organization that can transform it appropriately to prevent propagation of the ash borer.
- If you are the owner of a woodland with 25 or more ash trees that measure 1.4 m or higher from the ground and have a diameter of 15 cm or more, you have **60 days** from the felling or trimming of these ash trees to transform the ash wood on-site or take it to an institution or organization that can transform it appropriately to prevent propagation of the ash borer.

### TRANSFORMATION TECHNIQUES THAT ARE COMPLIANT WITH THE BY-LAW

Any ash wood transformation technique that completely destroys the ash borer or the parts of wood in which the insect can hide: shredding into chips no longer than 2.5 cm on at least two sides, drying, grinding, fumigation or sawmilling that includes shredding of the parts with bark.

For more information, visit : [ville.montreal.qc.ca/agrire](http://ville.montreal.qc.ca/agrire)

# BY-LAWS

## TREE FELLING

A certificate of authorization is required for felling a tree when the trunk of the tree has a diameter of at least 10 cm at 1.3 m from the ground or a diameter of at least 15 cm at a maximum of 15 cm from the ground. This certificate is issued in any of the following situations:

- the tree is dead or in a state of irreversible decline.
- The tree must, upon recommendation of a tree expert, be felled due to an irreversible situation caused by a disease, a structural deficiency affecting its strength or serious damage that it causes to a property.
- The tree is located in the area of a proposed construction or more than 3 m of it unless there is a sign, an accessory building or a proposed retaining wall. However, a tree located between 3 m and 5 m from the area of the proposed construction may be felled if replaced.
- The tree is located in the area of implementation of a swimming pool or in the front yard, in the area of implementation of a parking lot or a driveway to a building, only if no space is available for such arrangements elsewhere on the ground.
- The tree must be felled because of the risk of spreading disease or invasive alien species. In this case, it must be replaced.
- The tree must be cut down in order to develop, in the shore of a body of water, a 5-metre-wide opening giving access to it, when the slope of this shore is less than 30%.

### IMPORTANT

During excavation, construction and landscaping work, neighbouring trees must be protected. When necessary, the cutting down of trees should be limited to the perimeter of the main construction, including a band with a maximum depth of 3 m excluding accessory buildings.

## BY-LAW CONCERNING SOLID-FUEL-BURNING STOVES AND FIREPLACES

In 2015, Montréal adopted the **By-law concerning solid-fuel-burning stoves and fireplaces**. This by-law applies in all 19 boroughs and consists of:

- Prohibiting the use of solid-fuel-burning devices during smog warnings, effective immediately.
- As of October 1, 2018, prohibiting the use of solid-fuel-burning devices, unless they are recognized by the EPA (Environmental Protection Agency) as emitting no more than 2.5 g/hr of fine particles into the atmosphere.
- Authorizing the use of all solid-fuel-burning devices, whether they are in conformity or not, during electricity outages that last more than three hours.

### WHAT IS A SOLID-FUEL-BURNING DEVICE?

Solid-fuel-burning devices include stoves, furnaces, heaters, and prefabricated or conventional fireplaces, designed to burn wood logs or other solid materials such as ecological logs, pellets or coal. Gas and electric fireplaces are not solid-fuel-burning devices.

## CHIMNEY SWEEPING

Chimney sweeping and the cost incurred are the homeowner's responsibility. To prevent fires, have your chimneys inspected and cleaned at least once a year.

Always call upon a professional chimney sweeper. For your own protection as well as his, insist on seeing his or her Professional Qualification Certificate and proof of insurance.



## THE GREEN (LINE)



### WHY HIRE AN ARBORIST?

Like all maintenance works around the house, tree maintenance is required to preserve their health and strength.

Tree care can be dangerous work, whether for the safety of people or for the tree's health. Therefore, it is advised to hire a qualified arborist. However, how can you tell if an arborist is qualified?

First, the arborist must be knowledgeable about the needs of trees and trained to provide proper care. Poorly maintained trees can become dangerous. A good arborist will determine the type of pruning necessary to maintain or improve the health, appearance and safety of trees. Furthermore, he will be able to correct or secure the structure of a tree to reduce the likelihood of future damage during storm events. He will recommend tree removal as a last resort only.

**Québec's International Society of arboriculture (SIAQ) suggests some criteria to consider when choosing an arborist:**

- Check for membership in professional organizations.
- Ask for a proof of insurance for personal and property damage as well as insurance for workers (CNESST). Otherwise, you could be liable for damage or injuries that occur during the work.
- Ask for references and consult the SIAQ website to know more about arborists' reputation.
- Be aware of individuals who go door-to-door and offer bargains or work without bills.
- Get a written quote that includes the description of the work to be done, wood management and cleanup of the site.
- Get more than one estimate to compare quality/price rate.

To know more about arboriculture basics and to find an arborist, consult the website [siaq.org](http://siaq.org) (French only) or [isa-arbor.com](http://isa-arbor.com).

### MANAGING GREEN SPACES ECOLOGICALLY

#### Rooting out myths about urban trees

Do you think that the tree in front of your property is so large that its roots could actually eat into and block your drain pipes? Do you think that its root system could crack your foundations? Here are good examples of well rooted myths. Read on and you can be the one to reassure your most sceptical neighbours.

Although roots may be found in the cracks of a drain pipe or foundation, they are not to blame. Ageing infrastructures with their limited service life can cause cracks to appear as a result of soil contraction or expansion. Technical defects may then accelerate ageing and cause even more damage. Roots develop in cracks where they can find the nutrients to develop. Roots are not strong enough to cause cracks in concrete, or make them larger. They simply make use of the space available, which increases over time. Roots that grow in drain pipes or foundations are a sign that maintenance or repair is required. Trees are not to blame.

### DID YOU KNOW THAT ONE TREE:

- produces the daily oxygen requirement of four persons?
- can trap 7,000 airborne particles per litre of filtered air?
- growing near a house, can reduce the need for air conditioning by 30%?
- in a residential area, can increase the value of a property by more than 18%?

For more information, please visit [ville.montreal.qc.ca/jardinernaturellement](http://ville.montreal.qc.ca/jardinernaturellement)

For more information concerning the Emerald Ash Borer, the by-law, the risk areas, the related obligations and the available funding, please visit our website at [ville.montreal.qc.ca/agrile](http://ville.montreal.qc.ca/agrile).



# ENVIRONMENT



13, rue du Centre-Commercial, Roxboro   
514 752-0778  
eqpr@vertcote.ca - eqpr.ca

## Opening Hours

**WEDNESDAY:** 1 p.m. to 8 p.m.

**THURSDAY:** 1 p.m. to 6 p.m.

**FRIDAY AND SATURDAY:** 9 a.m. to 3 p.m.

**SUNDAY, MONDAY AND TUESDAY:** Closed

## END OF ELECTRONIC WASTE COLLECTION AT THE ÉCO-QUARTIER AS OF JANUARY 2017

The Éco-quartier Pierrefonds-Roxboro will stop accepting electronic devices such as televisions, computers, radios, toasters, vacuum cleaners, drills, cameras and cell phones, etc. in January 2017. The citizens of Pierrefonds-Roxboro now have a new Ecocentre nearby, located in Saint-Laurent, which will accept all of these objects, and more. However, the Éco-quartier will continue to accept light bulbs, batteries and ink cartridges.

## A TREE FOR MY NEIGHBOURHOOD: PLANTING TREES TO INCREASE MONTREAL'S CANOPY (FALL EDITION)



Last spring, the Éco-quartier sold 100 indigenous trees with a height of 1.75 m or more as part of the *A Tree For My Neighbourhood* campaign. This program is in partnership with the Ville de Montréal, the Regroupement des Éco-quartiers and the Société de verdissement du Montréal métropolitain (SOVERDI).

Once again this year, the program is back for the fall season. Contact us before October 4, to reserve your tree(s) at a great price. or visit the following website to make your purchase directly online: [unarbrepourmonquartier.org](http://unarbrepourmonquartier.org).

There are options available to have the tree delivered to your door and to have it planted for you, at extra cost.

### Renaissance Donation Centres in Pierrefonds

(14891, boulevard de Pierrefonds, 514 696-4961) and **des sources** (4917, boulevard des Sources, 514 684-7691) will continue to accept these electronics as well as microwaves, furniture and used clothing.

Located at 3535, rue Sartelon, the **Ecocentre Saint-Laurent** started operating in June. It is better equipped than the Éco-quartier for the collection of electronics, household hazardous waste and other reusable materials.

The Ecocentre Saint-Laurent also accepts other materials such as refrigeration appliances, large appliances, recyclables, metal, tires, electronics, construction waste, hazardous household waste and green waste. To learn more on Montréal ecocentres, visit: [ville.montreal.qc.ca/ecocentres](http://ville.montreal.qc.ca/ecocentres).

## NEWS FROM OUR REGIONAL ORGANIZATIONS

### National Bank Duck Race!

The Lakeshore General Hospital Foundation invites you to participate enthusiastically in the 20th edition of the National Bank Duck Race, which will be held Saturday, September 17, 2016, as part of the Naturellement, Sainte-Anne event. The first ducks to cross the finish line will win one of many fabulous prizes. Funds raised at this family and festive activity will go to improving health care in the West Island community.

For more information visit [foundationlakeshore.ca](http://foundationlakeshore.ca) or follow us on Facebook.

